

## ՊԱՏՄԱԿԱՆ

### ԵՐՈՒՍԱԼԵՄԻ

ՊՈՐՏՈՑԻ ԱՆԱՍՈՒՆ ՈՒԽՏԱՒՈՐԻՆ  
ԱԻՂԵԳՐՈՒԹԻՒԽԻՆԸ (333)

Զարդորդ գարուն առաջին քառորդին, երուսաղէմի Պարտոցի անանուն ուխտաւորին Ռւղեկը թեան քանի մը մասերը միայն յայտնի էին մեզ. ուրախութեամբ հանդիպեցանք անոր ամբողջութեան Ի. Leclercq և F. Cabrolի Dict. d'Archéologie Chretienne et Liturgie ընտիր գործին Itinéraire խորագրով յօդուածին մէջ:

Պարտոցի անանուն ուխտաւորին այս խիստ շահեկան Ռւղեկը թեան ամբողջական մասը կը թարգմանենք Սիոնի մեր պատուարժան ընթերցողներուն համար, գիտնակով որ նոյն ուղեղին քանի մը կարեւոր զիրպակները չեն կորսնցներ բնաւ արժէքը երուսաղէմի Ս. Տիեզեան մասին անոր թանկագին տեղագրական ծանօթաղուութիւններուն:

Պարտոցի մեր անանուն ուխտաւորը լուսթեամբ կը ճամբորդէ հարաւային Փաղղիա, Ալպեանները, Խոտիա, Պաննոն, Միւսիա, Տակիա, Թրակիա, Ճամանակ մը կանգ կ'առնէ զլսաւորելու համար թիւը հազարաւոր ճանապարհներուն՝ երբ կը մշտնէր ի կ. Պոլիս, ուրիէ գացած է Պանտոս, Բիւթանիս, Գալատիա, Կապադովիկիս, Կիւլիկիա, Վերին Սիւրբա և կը հասնի ի Գէյրութ: Ան կ'իջնէ Փիւնիկէ և առանց մեկնութեան կը լիշտասակէ Հելտուա (Խան էլ Քիւլաէ), Պորփիւրին (Խան էն Նէպի Եռունու), Սիրոն (Պայտա): Սարերթայի մէջ (Սարաֆանտ), Կ'ողջունէ Եղիս մարգարէն ուր այրիին մօտ գնաց ուտելիք ինգրիւու համար, կը շարունակէ իր ճանապարհը փոխձիանի իշեան (Թրէ մզոնաքար), Ստրապոնի Օրնիտոպոլուէն, այժմ Ասլուն, Տիւրուն (Սուր), Ալիքսանտրիշէնէն (Ալիքէդ Խիշնաւորնէ), Եղաքէրքայէն (Եզ Պիա), Պատոմալիտէն (Աղեա), Կալամոնէն, Սիսամինսու (Կարմենոսի ստրուր, ըստ Եւսեբիսի և Հերոնիմոսի), Կերգաէն (Աղլիդ?), Պաղեստին կեսարիա (Ել Քէսարիէ) ու ուր

տակաւին կը պահուի մկրտութեան աւաշանը Ս. Պետրոսի մկրտեալին՝ Կիւրնելիոս հարիւրապետին որ նշանաւոր էր իր առատածեան ողորմութիւններով:

Երեք մզոն է Սինայի լեռը, ուր կը գրտնուի ազքիւր մը որուն ջուրը կանանց կը պարզեէ զաւակներ: Այս անզ, ուխտաւորը յանկարծ կը բռնէ արեւելքի կողմը, կը ճամբորդէ գէպի Մաքսիմիանուապուիս (Հերոնիմոսի Աղաւարիմմանը, այժմ Խումանէ) և կը հասնի Սթրատուա (Եղրայէլ, այժմ Զերի): Ա Աղաւար թագաւորը հոն ըրնակեցաւ և Եղիսան հոն մարգարէցացաւ: Պատմական տուիքը ընտիր է, բայց ինչ որ կը հետեւի նուազ է, ուխտաւորը կ'աւելցնէ: «Հոն է այն կոսի դաշտը ուր Դաւութ պահննեց Պողկիաթը (Վրիկապէ):

Անգէ 12 մզոն է Սկիւթուպուիս (Պէյսան), յետոյ անէկ իջնելով նապլուս, Անէր (Թէյսանիր), նոյնածայնութենէն մալորելով և աստուածաշնչական յիշտատկները գէշ գործածելով ուխտաւորը Յորի հայրնիքը կը շփնթէ Թուր անուան ատկ յարգուած միւլիման կրօնաւորի մը գերեզմանին հետ Մէկ անգամ մանելով Սամարիոյ մայրաքաղաքը, աւելի սուրբ և աւելի ծանօթ երկիր մը, ուխտաւորը կ'երկարէ իր ծանօթութիւնները և կը բազմապատկէ իր խորհրդածութիւնները: Դրամներէն զիտենք թէ անգուզ մը կ'առաջնորդէր Գարիզիմ լերան գագաթը, ուր շինուած էր Սամարական տաճարը: Կը տեղեկանանք թէ Դ. Դարուն ստակարը: Հոն գործեաններին հոն գոյութիւն ունէին երեք հարիւր ստափնաների:

«Հոն է Սիւքեմը լեռան ստորոտը, Առեւելեան կողմը, հոն է Յովսէփին գերեզմանը ուր թաղուեցաւ իրեն հողին մէջ զոր պարզեւեց անոր հայրը Յակով (հոն է մէշտ պահպանուած): «Հազար քայլ հեռի կը գտնուի Սիւքար (այժմ Ասքար) ուրիէս սամարացի կինը իշաւ իր սափորը լիժնելու համար Յակովի ջրհորէն, վկայ անոր խօսակցութիւնը մեր Փրկչին Յիհուա Քրիստոսի հետ: Սօսիները որ հոն կը աեսնուին միայն նոհանակակից չեն, այլ նաև անորմէ տնիւուածները:»

«28 մզոնէն, ձտիր ա'յն ճանապարհին որ Երուսաղէմ կ'ը տանի, կը հանդիպնէք Բէյթարի (Բէյթելի, այժմ Բէյտին), և հաւար քայլ աւելի հեռուն, հոն է այն տե-

զը ուր Յակոբ Միջագետք երթալու համար հանգչեցաւ նշենիի մը տակ, հոն. տեսիլք մը ունեցաւ և կար մղեց հրեշտակին հետ Աւանդութիւնը և Ս. Գիրքը կը հաստատեն այս տեղեկութիւնները, բացի վերջինէն, որ կը վերաբերի ուրիշ ճամբրոգութեան մը՝ Յորդանանի անդիի կողմը կատարուած և ինքնի մէջ, Եթերովովամ ընդունեց Աստուծոյ պատղամաւորը որ եկած էր գարձի բերելու զանիկաւ Ան հրաման ընդունած էր չճաշտկել ուղանէն ուռա մարզաբէն զոր թագաւորը իր մօտը կը պահէր, բայց մոլորուելով բանաբարեց արգելքը, այսպէս վերագարձի ճանապարհին վրայ առիւծ մը անոր հանդիպեցաւ և սպաննուեցաւ։

Դարձեալ տառներկու մզոն և ահա կը գտնուինք Երրուսաղէմի գոները։ Աւխտաւոր հոն բան չնկարագրեր, և միշտ ունի հարեւանցի գիծեր։ Տաճարի շրջակայքի, Սելովամի աւազանին, Կայիշափալի տան, Դասուորի տպարանքին, Գողգոթայի, Յովսափատի Հովտի և Զիթենեաց լերան վըրայ։

«Երրուսաղէմի մէջ կային, կ'ըսէ, Տաճարին կողմը երկու մեծ աւազաններ, մին աջ կողմը, միւսը ձախ, երկուքն ալ Սոլոմոնի գործ։ Քաղաքին ներսը ուրիշ երկու հատ և կային, երկուորեակ քոյրեր (հասար հեռաւոր), զարդարած հինգ սրահներով։ Աննաք կը կոչուէին Բիթսայեկա (= Բեթսանատա)։ Հոն էր որ հիւանդները, իրենց ակարութեամբ ծերացած բժշկութիւն կը գրտնէին։ Այս աւազաններուն ջուրը շարժուն է և կարմիր գոյնով։ Հոն կը աւենուի իսուց մը ուր Սոլոմոնի գործի համար զրած է գեկերը։ Հոն ցոյց կը արուի նաև անկենը այն բարձր աւտարակին որուն վրայ ելած է ծէրը։ Տէրը տուաւ պատասխան փորձէին որ անոր կ'առաջարկէր վար նետել ինքինը եթէ Աստուծոյ որդին էր։ Ան փորձեացես զէր Աստոււած քո, զնա միայն պաշտեսցես, Այս միւնքոյն տեղը պահուած է անկենը մէր որուն համար ըսուած է զգիկն զոր անդարձեցին շինողք, նա եղեւ զոււխ անկեան (տե՛ս Մատթ. ի. Ա. 42. Մարկ. Ժ. 10.)։

Աւտարակին ստորոտը որուն վրայ խօսեցաւ կային բաղմաթիւ սենեակներ որոնք կը կազմէին Սոլոմոնի պալատը։ Հոն կը նշամբուէր ի մէջ այլոց այն սրահը ուր ան

խմբագրեց իր իմաստութեան զիրքը։ ան ծածկուած է մէկ քարով միայն։ Մօտը փորուած են ստորերկրեալ միծ ջրամբարներ և ծանը աշխատանքով աւազաններ։ Նոյն իսկ այն չէնքին մէջ ուր կար Սուզոմոնի Տաճարը, այժմ կ'ըսուի թէ Զաքարիայի արիւնը թափուեցաւ սեղանին առաջեւ զրուած մարմարին վրայ։ Սպաննող զինուորներու կօշիկներուն գամերը հոն թուզուցած են իրենց հետքերը, իբր մոմին վրայ։ և Ան Աստրիանոսի երկու արձանները քարակոյտի մըն մօտ ուր Հրեաները ամէն տառի բուռու եւ հոն կը հանդիպան։ Աննաք կ'ընկերանան իրենց արցունքի և եկեկանքի արարողութեանց և կը մեկին պատուելով հանգերձները ի նշան սպոյ։ Աչ հետի անկէ, տակաւին ցոյց կը տրուի Յոււգայի թագաւորին՝ նշեկիայի տունը։

Ուխտաւորը խիստ զիւրահանան, արձագանգը եղած է կարծիքներու որ իր առաջնորդ կուած է կարծիքներու ուր առաջնորդ կուած գրուցուած են։

«Երրուսաղէմին գուրս ելնելով ձախին Սիոն երթալու համար, հովտին ստորոտը, պարսպին մօտ, կը գտնուին Սելովամի տաւազանը իր չորս սրահներով, եւ միծ աւազանը որ կը երկարի մինչեւ զուրուը։ Ազրիւը կը վազէ վեց օր եւ փայ գիշեր։ Բայց եօթներորդ օրը, որ Շարաթ օրն է, բնա չվազեր, ո՛չ ցերեկ եւ ո՛չ գիշերու։ Այս հատուածը նեզ կը հաստատի, Ոփելի հարաւային ծայրը, Սելովամի վաւերական աւազանը, 333ին արգէն սրահներով շըջապատուած, աւելի ուշ, պատուած ներկայիս գտնուած եկեղեցիով մը։ Մեծ աւազանը գոյութիւն ունի, բայց աղքիւսքները անկէ կը հեռացնեն։

Անմիջապէս կ'ենինք Սիոն։ Հոն հասնելէ առաջ, զարիվայրին վրայ կը հանդիպինք և Մեծ քահանայապիտ Կայիշափայի տան։ Հոն կը պահուի տակաւին այն սինը որուն Քրիստոս կապուած է ծաղկանքի համար։

Ով որ ուղէ ուշագրութեամբ կարգալ Երրուսաղէմի ուղեգրութեանց տելի հին պատութիւնները իսկոյն պիտի տարուի նոյնացնելու Կայիշափայի տունը վերնատան եկեղեցին կողմը, Ս. Պետրոսի եկեղեցին հետ։ Հատուածը զոր կը թղթատինք կը թոյլատը և նոյն իսկ կը պահանջէ այս զիրքը, վասն զի ան կը շարունակէ այս խօսքերով։

«Սիսնի պարիսպներու ներքին կողմը, կը տեսնուի այն տեղը որ երբեմն զրաւած էր Դաւթի Պալատը: Եօթն սինակոներէն, որոնք հոն կը գտնուելին, մէկը միայն մաշած է, բայց միւսներուն տեղը մշակուած ու վարուցան եղած է, ինչպէս զուշակած էր եսայի:

«Ամէն անդամ որ Սիսնի պարիսպներէն գուրս կ'ելնենք՝ երբ կը քալենք գէպի նապլուսի գուռը, ձախ աջին կը տեսնուին հովանիս ստորոտը, պարիսպի մասեր, Պիլատոսի պալատին կամ տան մաւցորդները: Հոն է որ Տէրը լսուեցաւ իր չարչարանքներէն առաջ: Զախին կը բարձրանայ Գողգոթայի լեռը ուր Տէրը խաչուեցաւ: Քարբնկէց մը հեռու կը գտնուի այն տեղը ուր իր մարմնը թաղուեցաւ երրորդ օրը յարութիւն առնելու համար: Նոյն իսկ հոն, ինորոյ Կոստանդիանոս կայսր շինել տուաւ սքանչելի զեղեցկութեամբ մայր եկեղեցի մը, զարդարուած ջրհորներվ և անոր հետեւ շինել տուաւ միշտութեան աւագան մը:

«Արեւելեան գունէն Երուսալէմէն դուրս կ'ելնենք Զիթենեաց լեռը կը հասնինք Յովոսափատի հովիտի մէջն, ձախ կողմը այգիներ տնկուած են և հոն կը գտնուի այն ժայռը ուր Յուգա Խոկարիովացի մատնեց Քրիստոսը, աջ կողմը, տակաւին կը ծաղկի արմաւինն, որուն ճիւղերէն տղաքները կը Կորէին Քրիստոսի սաքերուն տակ զընելու զաննոնք: Աստիք ոչ հեռու, քարընկէց մը, կը բարձրանան երկու մեծ լիշտասկարաններ, մին է զերեզմանը նսայի մարգարէին, ճշմարիտ մենաքար մը (տոնօլիթ), միւսը Հրէից թագաւոր Եզեկիայի զերեզմանը»: Ահաւասիկ Առաքելոց ժայռը որ պատուառորկ եղած է քնոյ ժամանակ անոնց հոն մեարովք, ահաւասիկ Արքուողուի և Զաքարիայի զերեզմանները որոնք փոխաւած են իրը տեղ հրէիբուու:

«Այստեղէն կ'սկսի Զիթենեաց լելան զերելքը, ուր մեր Տէրը հրահանգեց իր աշակերտները իր չարչարանքն առաջ: Կոստանդիանոսի հրամանաւ հոն շինուեցաւ հոյակապ եկեղեցի մը, «Հաւատայ հանգանակին» (credo) այրին վրայ:

Ուխտաւորը յետոյ կը գործէ սխալ մը, կը շփոթէ Համբարձումը և Այլակերպութիւնը, երբ կը խօսի և այն փոքր բլուրի

մասին ուր Տէրը բարձրացաւ աղօթելու համար Գետրոսին և Յովհաննէսին. ենաւ ուր անընդունեց Մովսէսի և Եղիայի այցելութիւնը: Բայց Սրբւելեան կողմը հազար հինգ հարիւր քայլ, կը տեսնուի և Բեթանիա աւանը և այն տեղը ուր թաղուեցաւ Ղազարոս, որ յիտոյ փրկչին կողմէն յարութիւն առաւ ։

Ուղեգործութիւնը Երուսաղէմի վրայ ուրիշ տեղեկութիւն չտար, բայց Ուխտաւորը կ'երթայ մինչև Յորդանան և մինչև Քերոսն:

«Երուսաղէմէն մինչև Երիքով, 18 մղոն: Ակեռնէն իշնելով, գէպի աջ, յիշատակարանի մը ետքը, ցոյց կը տրուի այն ժանամթզենին որուն վրայ ելաւ Զաքէսու տեսնելու համար Քիթոտոսը: Քաղաքէն հազար հինգ հարիւր քայլ հեռու, կը գտնուի եղիւուէ մարգարէին աղրիւրը:

«Իրմէ առաջ, երբ կին մը այս ջուրէն կը խմէր, զաւակ չէր ունենաւ: Հոյէ ամանին մէջ, այժմ մօտը պահուած, Եղիսէ աղ յետոյ, յետոյ եկաւ աղքիւրին գլուխը, և ոտքի վրայ կեցած աղաղակեց. «Տէրը քրայց, սրբուեցաւ այս ջուրը, այն կինը որպիտի խմէր այս ջուրէն, այլ և ամուլ չպիտի ըլլայց»: և Ազրիւրին առ ընթեր կը տեսնելի Խախարի տունը, պոռնիկը որ ընդունեց լրտեսները, պահեց զանոնք, և մինակը ապատեցաւ քաղաքին կործանման ժամանակ Հոյ էր զերջապէս որ շինուած է Երիքով քաղաքը, որուն շուրջ Խորայէլի որդիները ըջան ըրին ուխտի տապանակով, մինչև որ իր պարիսպները ինչան: Քաղաքէն ո՛նէ բան չէ մեացած, բայց միայն այն տեղը ուր Ուխտի տապանակը գրուած էր, և ան տանաերկու քարերը զոր իրայէլի որդիներու տարին Յորդանանէն: Հոյ Յետոյ, որդի նաւեայ, թիվատոց Խորայէլի որդիները: Ենուու ժամանակուան Երիքովը իխուն լաւ շինուած էր այս գեղեցիկ աղրիւրին շուրջը, որուն ջուրը առատ էր՝ և տեղը բաւական՝ ժողովրդեան բնակութեան համար: Գալով Գաղզակայի բանակագրութեան, որուն ակնարկութիւն եղած է հատուածին զերջը, աշխարհագիրները արտօնաւած կը կարծուին դնել զայն թել Ճիւտնելի մօտ, Երիքովէն երկու մզոն հեռու: Անոր ջուրը խիստ զառն է. ան ո՛չ ձուկ ու-

նի և ոչ նուռակի։ Հան լոգալու համար կամ բիթէ հաւասարակշռութիւնը պահել։ Անհետ Յօրդանանի ա՛մ տեղը ուր Տէրը Յովհաննէսն մկրտուեցաւ, կիսք մզոն է։ Գետին մէջտեղը կը տեսնուի լեռնակ մը՝ ուրեք էն նվագա մարդարեն երկինք վերացած Քսար էլ եէնութիւնի մուրքի կցինակը որ անդ մօութ են խիստ լաւ կը համապատասխանեն առաջին ուժուաւորներու տուիքներուն, և առաջ հնոր են հակասելու իրենց խօսքերուն տաղակալի սեղմութեան մէջ։

Երուսաղէմէն Բէթղէնէլ։ վեց մզոն է։ Ձանապարհին վրայ, աջին կայ հայակապ շնորհածք մը որուն մէջ թարմած է Հոպքէլ, Յակոր նահապետի կինը։ Երկու մզոն աւելի հեռու, ձափին կը ասարածուի Բէթղէնէլ ուր ծնաւ մեր Տէրն Յիսուսաթիւնուուս։ Կաստանդիանու կայսրը շինեց հնա մայր եկեղեցի մը։ Անոր մօտ յիշատակարանի մը մէջ կը հանգին նեգեկիէլ։ Սասափ, Յոր, Յնսէն, Թարիթ, Սազնոն, ուրանց անունները երրայական գրով արձանագրուած են պատերուն վրայ սանդուղի մը որ կը տանի մեռելուց բռուն տապանից Այս վեց անձերը երրեք թարուած չեն միւնոյն շիրմին մէջ, ուխտաւորը տեսած է զգեր, և հաւանարար չէ կրցած զանոնք կարգաւուած։

«Բէթղէնէլն Պէլթասարա (Պուրճ Սուր) 14 մզոն է։ Հան է որ, աղքիւլին մօտ, Փիլիպաս մկրտեց ներքիննից։

«Անհէ Թէրեպինտ, 8 մզոն է։ Սըրահամ հնա հաստատեց իր վրանը, հնա փորեց ջըրուոր մը ծարին տակ, հնա խօսակցութիւն ունեցաւ հրեշտականներուն հետ որ մասնակից եղան իր սեղանին։ Կոսդանդիանոս կայսեր հրամանաւ հնա շինուեցաւ գեղեցիկ մայր եկեղեցի մը։

«Թէրեպինտէն Քերրոն, 2 մզոն է, հնա կը տեսնուի գերեցմանական յիշատակարան, քառակուսի ձեռվ, շինուած գեղեցիկ քարերով, հնա թալուած են Սըրահամ, իսահակ, Սաուս, Թէրեկա և Լիս»։ Այժմ հնա կայ մզկիթ մը ուր քրիստոնեանները չեն կընար մտնել։

Անկէ ուխտաւորը կը հասնի Սըրեմուաթք, իր հանապարհին վրայ ցոյց կուտայ միւայն չորս նոր իշեաններ։ Նիկոպոլիս (Ամուսան), Լիւգդա, Անտիրապիս (Խաս էլ Այն) և Պիթթար, ի Պաղեստին։ Եթուոյ կ'երթայ ի Մակետոնիա, Խոսլիս և կը միայ Միլանի մէջ։

ՄԿՐԾԻԶ ԱՐՔԵՊՈՒ. Ա.Պ.Ա.Ն.ՈՒ.Ն.Ր.

ԽԱԶԱՏՈՒՐ ԱՐՔԵՊՈՒՍԿՈՊՈՍ ՀԱԼԵՊՅՑԻ  
(ՄԻԱԲԱՆ Ա. ՑԱԿՈԲԵԱՆՑ ՈՒԽՏԻՆ)

Ժ. գարու տաւաջին կիսուն մէջ Հաւեպի ապգալին եւ եկեղեցական կեանքի գլխաւոր գէմքն ու գործիչը կը հանդիսանայ Խաչատուր Արքեպիսկոպոս Հալէպյի, որպի Մատանի մուշտակագործ Աստուածատուրի Շնուֆորի։ Ծննդեան թուականը անյայ է։ Կինթագրին ք. 1470ի մօտ թւական մը։ Փոքր տարիքին Երուսալէմ զացած, հաւանաբար իր ծնողքին հետ, և աշակերտած Ս. Յակոբայ այն տանի Դաստան և միաբանակցած անոր։

Առաջին կայ ակնարիկով կարելի է ըսել որ Խաչատուր, իր ուշիմ և խստամալից պատանի, գրաւեց ուշագրութիւնը Յովհաննէս Թէկուրանցի Կաթողիկոսին, որ ընդհանրապէս Հալէպի կը նստէր և այստեղէն ալ կը կատավալէր Երուսալէմի գործերը։ Կրնանք ենթագրել որ Խաչատուր, Յովհաննէս կաթողիկոսի փափաքովն էր որ Երուսալէմ մեկնեցաւ, ու հոն շուտով ստացաւ քահանայական կարգ, ցոյց տալով խստամալից գործունէութեան մը ապագան։ Խաչատուր Հալէպի մէջ տիրացած էր արգէն ուսման բաւարար պաշարի մը և արարերէնի մէջ իր ունիցած հմտութիւնը շուտով օգնեց իրին Երուսալէմի մէջ գրաւելու յարաբէրական պաշտօններ, որոնց վերջին ժամանակներու մէջ բարգման անունը կը տրուի։ Յայտնի չէ թէ որմէն ձեռնադրուեցաւ արելայ, բայց առանց վարանման կապէլի չ ըսել որ եպիսկոպոս ձեռնադրուեցաւ Թէկուրանցի Կաթողիկոսին, հաւանաբար Հալէպի մէջ, իրը տիրողուուաւոր Ասախնորդն ու Արքեպիսկոպոսը Բերիոյ թէրմին։ պաշտօն մը՝ զոր վարեց երկար տարիներ, թէկ լնդմիջաբար, բլլուով միւնոյն ժամանակ վերատեսուչն ու միւնքիւլին Երուսալէմի Պատրիարքութեան և այդ գժուարին պաշտօններուն վրայ ցոյց տալով արգիւնաւոր գործունէութեան մը ապացոյցը։ Պործնական միտքի տէր հոգեւորական, ժամանակի պայմանները լիովին ուսումնասիրած, Երուսալէմի Ս. Տէղեաց իրաւունքներուն խորապէս տեղեակ, աղ-